

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 95 (1997)

Heft: 6

Artikel: Ticino : une région attrayante aux multiples facettes

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235345>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ticino: une région attrayante aux multiples facettes

Pour toute la Suisse, le Tessin c'est déjà le sud... L'ambiance chaleureuse et créative qui y règne est le fruit d'un heureux mariage entre les mentalités helvétiques et latines. Être au Tessin, c'est à coup sûr goûter avec plaisir la tradition suisse relevée de culture italienne.

Für die gesamte Schweiz ist das Tessin der Süden per se... Die liebenswürdige und kreative Ambiance ist Frucht einer glücklichen Heirat zwischen helvetischer und lateinischer Mentalität. Im Tessin sein heisst, mit Freude Schweizer Tradition zu geniessen, die aus der italienischen Kultur hervorging.

Per l'insieme della Svizzera, il Ticino è già il sud... L'ambiente caloroso e creativo che vi regna è il frutto di una fortunata unione fra mentalità elvetiche e latine. Essere in Ticino significa gustare a colpo sicuro la tradizione svizzera, arricchita dalla cultura italiana.

Ticino Turismo

Un raccourci historique et quelques hôtes célèbres...

Unique région de Suisse à être entièrement située au sud des Alpes, le Tessin est une terre latine: son histoire, sa culture, sa langue et ses patois se confondent avec ceux des régions italiennes voisines.

Jusqu'au 14^{ème} siècle, l'histoire des terres tessinoises se confond avec celle des territoires de Como et de Milano dont elles faisaient partie. Dès le moment où le noyau suisse se forma et se consolida, il fut indispensable pour la Confédération helvétique de s'assurer la possession de la route du Saint-Gothard: d'abord jusqu'à Bellinzone, où trois châteaux dominaient et contrôlaient les principaux axes de communication entre le nord et le sud de l'Europe, puis jusqu'à Locarno et enfin au-delà du Monte-Ceneri. C'est à la politique axée sur la conquête du Saint-Gothard que le Tessin doit son annexion aux cantons confédérés en tant que bailiage.

Peu après le 16^{ème} siècle, les terres tessinoises se trouvèrent toutes sous la domination des cantons d'outre-Gothard et elles le restèrent jusqu'au début du 19^{ème} siècle. En 1803, à la faveur de l'Acte de

Médiation de Napoléon, elles furent constituées en Canton et République indépendante dans le nouvel ordre de la Confédération helvétique.

Depuis toujours, la chaleur du Sud des Alpes a suscité un irrésistible attrait pour les populations du Nord. Cette terre «où mûrissent les citrons» n'a pas seulement fasciné les commerçants et les industriels en route vers l'Italie, mais aussi des hommes de science et surtout des artistes qui

cherchaient des idées et des sources d'inspiration. Très prisé autour de 1870 déjà, le Tessin devint peu à peu un but de voyage.

Sur les traces des souverains et de la noblesse, on rencontre par exemple la Baronne de St. Léger et son successeur, l'industriel allemand Max Emden, qui firent du parc botanique des îles de Brissago un véritable paradis subtropical. Au début de ce siècle, l'industriel belge Henry von Oedenkoven établit une colonie végétarienne sur le Monte Verità qui domine le village d'Ascona. Cette initiative attira de nombreux théosophes et adeptes d'une vie en harmonie avec la nature. Les deux guerres mondiales provoquèrent d'importants mouvements migratoires qui conduisirent en Suisse italienne, un nombre considérable de personnalités venues en grande partie d'Allemagne. Le pacte de Locarno qui, en 1925, mit la ville au premier plan des événements politiques et mondains, contribua lui aussi à la célébrité tant de Locarno elle-même que de toute la région du Lac Majeur.

Hermann Hesse fut parmi les premiers à reconnaître la beauté du Sottoceneri. Son exemple fut suivi par d'autres penseurs, artistes et hommes de culture et de science.



Fig. 1: Vue sur le golf de Lugano et le Monte S. Salvatore depuis le Monte Brè.

ce, qui s'établirent dans le proche voisinage de Lugano.

Des personnalités comme Erich Kästner, Bruno Walter, Eugène d'Albert, Alexander Moissi, Christian Rohlf, Oskar Schlemmer, Paul Klee, Hans Morgenthauer et Jürgen Thorwald choisirent de s'installer au Tessin, en particulier pour la douceur de son climat. Ce sont parfois la fuite ou le désir de s'isoler qui poussèrent d'autres personnalités dont Bakounine, Jean Arp, Else Lasker-Schüler, Emmy et Hugo Ball-Hennings, la comtesse Franziska von Revenlow, Marianne von Werefkin, Richard Seewald, Karl Kérényi, Hans Purrmann, Horst Lamke, Patricia Highsmith, Max Frisch, Eric Maria Remarque et Paulette Goddard à s'établir dans cette région.

Quels que soient les motifs qui les ont conduites au Tessin, toutes ces personnalités ont loué du verbe et des yeux les beautés et l'âme de leur patrie d'adoption.

Une pincée d'actualité économique...

Le Tessin compte aujourd'hui environ 300 000 habitants dont plus de la moitié se regroupent dans les agglomérations urbaines de Lugano, Locarno, Bellinzone et Chiasso.

Malgré les difficultés économiques qui le touchent rudement, le Tessin reste un lieu de rencontre entre des partenaires commerciaux dans les secteurs de la finance, du commerce, du tourisme et de l'industrie. Plus de 20% des 450 entreprises industrielles actuelles ont été créées au cours des vingt dernières années. Cela témoigne du dynamisme récent du secteur industriel tessinois dont l'importance s'affirme.

Lugano est aujourd'hui la troisième place financière suisse, elle constitue un point de contact entre l'Italie, Zurich et les autres pays d'Europe. C'est en raison de l'excellente infrastructure de communication que de nombreuses sociétés et entreprises internationales ont choisi d'établir leur siège au Tessin. Lugano est l'un des trois points du triangle Como-Varese-Tessin, autour duquel gravitent quelque deux

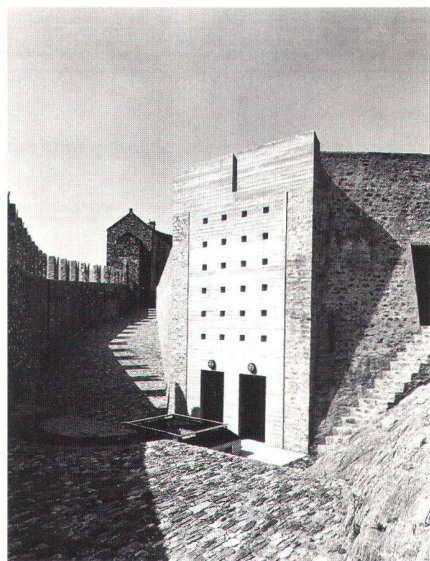


Fig. 2: Castelgrande Bellinzona.

millions d'habitants et les provinces italiennes voisines de Verbania, Varese, Como e Lecco constituent l'une des régions parmi les plus dynamiques d'Europe.

Le tourisme constitue un apport important pour l'économie tessinoise: 600 hôtels, plus de 100 000 possibilités de logement dans des maisons et des appartements de vacances, des chambres à louer et des campings, environ 10 millions de nuitées et 15 000 personnes occupées.

Et un cadre enchanteur où pratiquer une palette libre et les vacances...

Le Tessin est une terre de contrastes naturels: tout au long de ses 100 km, on rencontre de très hautes montagnes et des vallées typiquement alpines, des rives de lacs à la végétation subtropicale, des collines aux pentes douces où les cyprès et les vignobles rythment un paysage toscan ou provençal. Un cadre enchanteur où il fait bon passer ses vacances.

L'offre culturelle du canton du Tessin est riche et diversifiée. Les musées d'art tessinois proposent régulièrement à Lugano, Mendrisio, Locarno, Ascona, et Bellinzo-

ne, par exemple, des expositions de réputation internationale. Les rendez-vous musicaux sont désormais connus: la Primavera Concertistica et l'Estival Jazz (juillet) de Lugano, la Festa New Orleans Music (juin) et les Semaines musicales d'Ascona (en automne) et les Semaines de musique d'orgue de Magadino (en été). Le plus important rendez-vous culturel reste toutefois le Festival international du film de Locarno, qui se déroule chaque année au mois d'août. Parmi les nombreuses autres manifestations qui ont lieu dans le canton, il faut encore citer le carnaval Rabadan de Bellinzone, les processions historiques de Pâques à Mendrisio et la Fête des Vendanges de Lugano. Enfin, les principales villes présentent d'intéressantes saisons théâtrales et musicales.

Le Tessin fut et est encore une terre d'artistes. Parcourir les villages signifie aussi découvrir de nombreuses églises romanes comme San Carlo à Negrentino dans le Val de Blenio, San Nicolao à Giornico, le baptistère de Riva San Vitale, des édifices baroques et néoclassiques, des châteaux et des forteresses comme celles récemment restaurées de Bellinzone. Aujourd'hui de nombreuses constructions d'architecture moderne peuvent être admirées; elle sont l'œuvre d'artistes tessinois contemporains, célèbres dans le monde entier comme Mario Botta, Aurelio Galfetti, Luigi Snozzi, Livio Vacchini et bien d'autres encore. En outre, le Tessin compte plusieurs villages protégés, de grande valeur culturelle: Bosco Gurin, unique village Walser du Tessin, Corippo, Giornico, Carona, Morcote, Gandria, Meride, Mendrisio avec son centre historique et les îles de Brissago avec le parc botanique subtropical.

Au Tessin, à côté du traditionnel «dolce far niente» à l'ombre des palmiers sur les rives du Lac Majeur et du Lac de Lugano, il est possible de pratiquer presque toutes les activités sportives.

La région possède un très vaste réseau de sentiers balisés et signalés, de quelque 2000 km, dont plusieurs sont facilement praticables et bien adaptés à des familles avec enfants. Parmi les excursions, citons la «Strada alta» dans la Léventine, le «Sen-

tier des Merveilles» du Malcantone, le «Sentiero Basso» du Val Blenio et celui qui va du Val Bavona à la Lavizzara, la traversée du Monte Tamaro au Monte Lema, le Sentier botanique du Monte San Giorgio ou la montée au Monte Generoso, puis la descente le long de la vallée de Mugello, ou le trekking qui va de Mesocco jusqu'à la Val Formazza en Italie.

Les possibilités d'effectuer des promenades à bicyclette sont également nombreuses. Entre Bellinzona et Ascona par exemple, une piste cyclable de 30 km mènera les amateurs sur des routes secondaires pratiquement plates et sises à l'écart du grand trafic. De nombreux itinéraires cyclables signalés, dont certains permettent la pratique du VTT, existent encore dans tout le canton.

Le Tessin offre aussi des excursions de plusieurs jours le long des chaînes alpines ou des vallées pour les amoureux du trekking à cheval.

Depuis peu, de nombreuses possibilités existent pour la pratique de sports aujourd'hui incontournables: planche à voile, golf, escalade, parapente, canoëing, canyoning, plongée en rivière et dans les lacs, bungee-jumping, etc.

L'offre hivernale est également attrayante: 15 stations de ski, des pistes de fond et des possibilités de nombreuses randonnées à ski. Skier dans le canton du Tessin revient à vivre une expérience pratiquement unique: celle du mariage entre

la neige et les palmiers; expérience qui permet de passer d'un climat typiquement hivernal à un climat franchement méditerranéen.

Les amateurs de bonne cuisine ne seront pas déçus par leur séjour au Tessin. Pour des raisons historiques et géographiques, la gastronomie tessinoise est influencée par la cuisine lombarde et piémontaise. Le Tessin offre une cuisine typique très variée, mais présente aussi des plats plus modestes témoignant de la pauvreté que connut autrefois cette région. Le plat typique est le «risotto» au safran avec des champignons, que l'on savoure avec l'«ossobuco», tandis que la «polenta» accompagne n'importe quel mets, mais particulièrement le bœuf braisé ou le lapin. Citons aussi le «minestrone», la «busecca», la «cazzöla», la «rusticiada» et les «costine alla griglia». Une mention particulière doit être accordée aux «peschi in carpione», des poissons marinés dans du vinaigre de vin rouge. Un repas au Tessin ne saurait se conclure sans un plat de fromages: les plus connus sont le «Piora», le «Valle Maggia», le «Bedretto» et le «Leventina», qui sont fabriqués pendant l'été à l'alpage. C'est dans le Mendrisiotto et la Valle di Muggio que l'on trouve de petits fromages typiques au lait de vache et les «büscion» au lait de chèvre. Si l'on désire retrouver l'authenticité de la cuisine locale, on choisit des «grotti» qui sont des endroits typiques, situés un peu

à l'écart, dans des endroits frais et le plus souvent cachés dans les feuillages de châtaigniers: on n'y trouvera parfois guère plus que des tables de pierre installées à ciel ouvert. Les plus caractéristiques se trouvent aujourd'hui dans le Mendrisiotto, dans le Malcantone et dans les vallées supérieures.

Le Tessin est le pays du Merlot. Une grande partie du Merlot tessinois est commercialisée sous la dénomination officielle «VITI», marque de qualité apposée sur les Merlots vieillis pendant une année au moins. Les experts l'ont jugé «vin de classe» en fonction de sa belle couleur rouge rubis, de son arôme délicat et velouté, de son caractère typique et savoureux. Un vin au comportement excellent: robuste, délicat et qui a du corps. Si le Merlot occupe une place de choix, il ne faut pas oublier d'autres vins, plus modestes mais aux qualités certaines: le léger et frais «Nostrano» et le «Bondola», vin traditionnel au goût plutôt âpre qui accompagne à merveille des mets simples.

C'est par contre avec du raisin de table qu'est préparée l'excellente Grappa tessinoise, cet alcool limpide comme de l'eau de source et brûlant comme le feu.

Ticino Turismo
CH-6500 Bellinzona
Téléphone 091 / 825 70 56
Téléfax 091 / 825 36 14
<http://www.tourism-ticino.ch>

Die Geschenk- idee!

**1 Jahres-Abonnement
unserer Fachzeitschrift
Vermessung
Photogrammetrie
Kulturtechnik**

*Möchten Sie Ihren Mitarbeitern,
Ihren Verwandten oder Freunden eine
Freude bereiten?
Dann rufen Sie uns für ein Geschenk-
abonnement an.*

*12mal jährlich informiert
unsere Fachzeitschrift aus-
führlich und informativ über*

- ◇ Vermessung
- ◇ Photogrammetrie
- ◇ Kulturtechnik
- ◇ Raumplanung
- ◇ Umweltschutz und
- ◇ Geo-Informationssysteme.

SIGWERB AG
Dorfmatenstrasse 26
5612 Villmergen
Telefon 056 / 619 52 52
Telefax 056 / 619 52 50